

Teotihuacán
ó la
Ciudad Sagrada de los Tolteca

POR

Leopoldo Batres.

Inspector General y Conservador de los Monumentos Arqueológicos
de la República Mexicana.



TIP. F. S. SORIA.

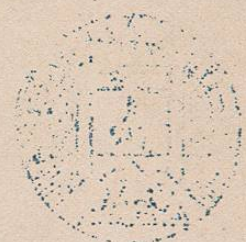
6ª SAN JUAN DE LETRÁN NUM. 109.

MEXICO, D. F.

1910



PONDO HISTORICO
RICARDO COVARRUBIAS



Faint text below the stamp on the right page.

Ruinas de Teotihuacán

O SEA

LA CIUDAD SAGRADA DE LOS TOLTECA.

TEOTIHUACAN quiere decir: Según Betancourt, lugar donde se adoran los dioses. Según Veytia: habitación de los dioses. Según Orozco y Berra: lugar de los que adoran dioses, la palabra está formada de *Teotl*, dioses; la ligadura *ti*, *hua* partícula de posesión; y del afijo *can*.

La ciudad prehistórica de Teotihuacán ocupaba una extensión de seis kilómetros de Norte á Sur y tres de Este á Oeste.

Al Norte se encuentra la pirámide de la Luna (Metzli Itzacual), al Sur de ésta á ochocientos metros de

distancia, la del Sol (Tonatiuh Itzacual), y á mil metros al Sur de ésta última, la gran explanada, conocida con el nombre de "Ciudadela," con su espacioso patio interior situado ocho metros abajo del nivel del plano horizontal superior de la explanada. En el centro del patio se levanta un gran basamento de teocalli, y sobre el plano superior de la explanada se ven doce basamentos de teocalli más pequeños que el del patio, repartidos en los cuatro lados del cuadrilátero, tres en cada lado, equidistantes.

Una gran avenida une á estos

The Ruins of Teotihuacan

OR

THE SACRED CITY OF THE TOLTECS.

TEOTIHUACAN means, according to Betancourt, place where the Gods are worshipped; according to Veytia, place where the Gods dwell; and according to Orozco y Berra, place of those who worship the Gods. The word is formed by *Teotl*, Gods; *ti*, a junction word; *hua*, a possessive pronoun; and *can*, an affixe.

The prehistoric city of Teotihuacan occupied an extension of six kilometers from North to South and three kilometers from East to West.

North of the city are the Pyramid

of the Moon (Metzli Itzacual); South of the latter, at a distance of eight hundred kilometers, the Pyramid of the Sun (Tonatiuh Itzacual); and one thousand meters of the latter, the great plateau known by the name of "La Ciudadela" (the Citadelle), with its extensive interior yard eight meters below the level of the horizontal higher plan of the plateau. In the center of the yard there is a great basement made of teocalli (onyx), and upon the superior or higher plan of the plateau there are twelve more basements of teocalli, smaller than